

## BBC Learning English – Listening Page

### About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process changes may have been made which may not be reflected here.

### 关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

---

### Edinburgh Festival Fringe 爱丁堡边缘艺术节

**John:** We're in festival mood today. We're in a town where hundreds of plays are currently being performed, countless comedies are being staged, and there's music and events happening all over the place. I'm John and with me is Chen Li, but where are we? Tell us Li.

**Chen Li:** We are in Edinburgh, and we are at the Edinburgh Festival Fringe. 爱丁堡边缘艺术节, 每年这里都有一个艺术节, 有戏剧, theatre, 喜剧 comedy, 音乐 music, 和其他的艺术表演 the arts. 从8月到9月间, 这个城市聚集了各式各样的表演者, 但是为什么叫爱丁堡边缘艺术节呢? John, why?

**John:** Well, the Edinburgh Festival isn't just one festival but many. The Festival Fringe was originally a smaller arts festival that ran alongside the main festival, but now it's outgrown the main festival.

**Chen Li:** 当我们说“边缘”艺术节, 我们通常谈论的是一个在主要的爱丁堡艺术节之外, 另外的一个表演活动, 换句话说, 就是附加的一个艺术活动, 或者说在官方主体的节日活动之外, 额外的表演项目。

**John:** Both events are amazing, but it's the Fringe Festival that attracts the most avant-garde or experimental productions.

**Chen Li:** 先锋前卫的, avant-garde, 实验性的 experimental.

**John:** The BBC spoke with Michael Imerson, the first President of the Festival Fringe. What was his first experience of the festival like?

**Chen Li:** 他第一次参加边缘艺术节的感受是什么呢?

### Insert

*One day I walked into a church hall, and I saw this amazing guy called John Cleese, and had a word with him. It was wonderful to see this in a church hall, and that was part of the magic of Edinburgh.*

John: Ah yes, the magic of the Edinburgh Festival Fringe. That's what people say about it, there's a wonderful atmosphere at the Fringe, a sense of creativity.

Chen Li: 艺术创造力的感受。

John: And a feeling that something really new is happening in the world of theatre and comedy.

Theatre Critic and Columnist Joyce MacMillan, who has been to many of the fringe events at the festival over the years, has also experienced this "magic". She spoke to the BBC about the first Fringe Festival she went to – she went to see a solo show.

Chen Li: 独角戏。

John: At the first venue they saw.

Chen Li: 他们看到的第一个演出场地。

John: Joyce didn't realise that people could do shows all by themselves, for her it was just a completely new experience.

Chen Li: 所以，对 Joyce 来说，这是一个很有启发性体验。A revelatory experience, 她以前从来不知道人们可以一个人演出一台戏，all by themselves, 这完全就是一个崭新的体验。It was just a completely new experience.

### Insert

*I came through very boldly really from the west of Scotland where I lived with two of my friends, and we just walked down the high street, and we went into probably the first venue that we saw and I remember going in there and seeing someone - I can't now remember who - doing a solo show based on Out of Africa, the memoir of Isak Dinesen. And I just remember seeing this and to me it was just something I'd never heard of. I didn't know that people could do plays all by themselves, it was just a completely new experience.*

John: That's interesting; Joyce was really impressed that you could see a play performed by one person, a solo performance.

Chen Li: Sounds like Joyce enjoyed herself!

John: Well, let's leave the last word to arts impresario Richard Damarco. He told the BBC how impressed he was that so many people came to the Edinburgh Festival.

### Insert

*Well, the first thing I remember going to Edinburgh when the Festival was on, it just seemed to me that the world was there – walking around the city was a fantastic experience. But the first show I saw inside was a mime called Lindsey Kemp, and I thought it was the most decadent, weird thing I'd ever seen!*

**Chen Li:** 这是 **Richard Damarco** 的看法, 他是一位艺术舞台总监 **arts impresario**. 他说, 整个世界都容于这个节日当中, **the whole world**. 一般情况下, 当我们说整个世界都在那里时, **the whole world was there**, 意思就是说, 这的确是个人人都应该去的一个非常重要的地方。

**John:** **And The Edinburgh Festival feels like that. It's so popular that it does feel as if the whole world is there – it really is the place to be!**

**Chen Li:** 好了, 时间又到了, 别忘了下次节目我们再见, 或者没准我们可以在爱丁堡边缘艺术节上见呢。

**John:** **Bye for now!**

**Chen Li:** 再会!